



بنك عُمان العربي
OMAN ARAB BANK

Application for Bank Guarantee

طلب ضمان بنكي

Date:

التاريخ:

The Manager,
Oman Arab Bank S.A.O.G

المدير،
بنك عمان العربي ش م ع ع

Branch: _____

الفرع: _____

Dear Madam/Sir,

الفاضل/الفاضلة،

I/We request you, Oman Arab Bank S.A.O.G, (the "Bank") to issue a bank guarantee (the "Bank Guarantee") on our behalf against approved limits or against cash margin as per attached format signed and stamped by authorized signatory(ies) as per following details:

أنا/نحن نطلب من بنك عمان العربي ش م ع ع (البنك) إصدار ضمان مصرفي ("الضمان المصرفي") نيابة عنا مقابل الحدود المعتمدة أو مقابل هامش النقد وفقاً للصيغة المرفقة الموقعة والمختومة من قبل المفوض (المفوضين) بالتوقيع وفقاً للتفاصيل التالية:

Type of Bank Guarantee

- | | |
|--|---|
| ☐ Bid Bond Guarantee | ☐ Retention Guarantee |
| ☐ Performance Guarantee | ☐ Payment Guarantee |
| ☐ Advance Payment Guarantee | ☐ Counter Bank Guarantee |

نوع الضمان المصرفي

- | | |
|---|--|
| ☐ ضمان الدفعة المحتجزة | ☐ ضمان سند |
| ☐ ضمان الدفع | ☐ ضمان الأداء |
| ☐ الضمان المصرفي المقابل | ☐ ضمان الدفعة المقدمة |

Beneficiary name & Address

اسم المستفيد وعنوانه

Purpose of Guarantee

الغرض من الضمان

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

Currency & Amount

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

العملة والمبلغ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Effective Date:

تاريخ السريان:

Guarantee expiry:

التهاء صلاحية الضمان:

Claim expiry:

التهاء صلاحية المطالبة:

Open Ended Guarantee

ضمان مفتوح

☐ Yes ☐ No

☐ نعم ☐ لا

I/We authorize you to debit our account no.

أنا/نحن نفوضكم بالخصم من حسابنا رقم.

towards required cash margin and all charges and commission incurred due to the issuance of this Bank Guarantee and any subsequent expenses until the original bank guarantee is returned to you for cancellation with such instructions in writing from the beneficiary on their letter head signed and stamped.

مقابل الهامش النقدي المطلوب وجميع الرسوم والعمولات المتكبدة من إصدار هذا الضمان المصرفي وأي مصاريف لاحقة حتى يتم إعادة الضمان المصرفي الأصلي إليكم لإلغائه ومعه التعليمات الخطية من المستفيد على الورق الرسمي لخطابهم موقعة ومختومة.

I/We further authorize you to:

أنا/نحن نفوضكم أيضاً بـ:

- Debit my/our account held with you to pay any amount up to the maximum amount of the Bank's liability against any valid claim received under the Bank Guarantee without any reference to or further authority from me/us and without any responsibility or duty on the Bank's part to enquire whether such claim is properly made, notwithstanding that the validity of such claim may be in dispute. I/We understand and agree that any payment may be made by the Bank pursuant to a claim which purports to be in accordance with the Guarantee shall be binding on me/us and that any payment so made will be without you being required to:
- Obtain my/our approval to make payment to the beneficiary of the Bank Guarantee;
- Provide us with a prior notice of such payment;
- Check the Bank Guarantee's beneficiary accounts or verify the validity of his claims towards me/us; or

- لخصم من حسابي/حسابنا لديكم لدفع أي مبلغ يصل إلى الحد الأقصى لمبلغ التزام البنك مقابل أي مطالبة صحيحة مستلمة بموجب الضمان المصرفي دون الرجوع إلينا أو الحصول على تفويض منا، ودون أي مسؤولية أو واجب على البنك في الاستفسار عما إذا كانت هذه المطالبة قد تم إجراؤها بشكل صحيح، وإن أصبحت صحة المطالبة محل نزاع. أنا/نحن نتفهم ونوافق على أن أي دفعة قد يتم إجراؤها من قبل البنك وفاءً بمطالبة يظهر أنها تتوافق مع الضمان ستكون ملزمة لي/لنا، وأن أي دفعة يتم إجراؤها على هذا النحو ستكون دون أن يُطلب منكم:

- لحصول على موافقتنا على الدفع للمستفيد من الضمان المصرفي؛

- تزويدنا بإشعار مسبق بهذا الدفع؛

- التحقق من حسابات المستفيد من الضمان المصرفي أو التحقق من صحة مطالباته تجاهنا؛ أو

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

- Establishing my/our liability under the Bank Guarantee;
 - Attach now, or at any future time, any amount held by you as security for this Bank Guarantee, until such time as your liabilities under this Bank Guarantee is discharged;
 - Deduct in any currency from our accounts, at your discretion, any amounts which you have paid or may be called upon to pay;
 - Increase the security taken at the time of issuing the Bank Guarantee (without any obligation on you to give any explanations in this respect); and I/we further undertake to pay, on demand, any amount claimed by you for this purpose;
 - Debit my/our account towards any shortfall that may arise due to exchange fluctuations, charges, commission, interests and any other expense that may have been or may be incurred as a consequence of issuing this Bank Guarantee without reference to us;
 - Automatically renew this Bank Guarantee or to issue a new Bank Guarantee in lieu thereof at your discretion (without any obligation on you in this respect), for the same amount and period, time after time, against an extend or pay claim or any instruction received by you from the beneficiary seeking extension of expiry without reference to me/us or seeking a new request provided that such Bank Guarantee is in accordance with any and all of the our undertakings expressed in the initial Bank Guarantee;
 - Debit my/our account upfront towards the Bank Guarantee commission at _____ % per annum, calculated on the maximum liability under the Bank Guarantee from the effective date/date of issue, whichever is earlier to the date of original claim expiry or any subsequent expiry/return of original guarantee and all amendments/until you are discharged of all your obligations per your records, whichever is later;
 - Debit our account towards any other charges/interests/expenses incurred or may be incurred by you as a consequence of you having issued this Bank Guarantee.
- تحديد مسؤوليتنا بموجب الضمان المصرفي؛
 - الحجز الفوري، أو في أي وقت في المستقبل، لأي مبلغ تحتفظون به كضمان لهذا الضمان المصرفي، إلى أن يتم الوفاء بالتزاماتكم بموجب هذا الضمان المصرفي؛
 - الخصم من حساباتنا بأي عملة، وفقاً لتقديركم، أي مبالغ دفعتموها أو قد يُطلب منكم دفعها؛
 - زيادة الضمان المأخوذ في وقت إصدار الضمان المصرفي (دون أي التزام عليكم بتقديم أي تفسيرات في هذا الصدد)؛ ونتعهد كذلك بأن ندفع، عند الطلب، أي مبلغ تطالبون به لهذا الغرض؛
 - الخصم من حسابي/حسابنا أي عجز في المبالغ قد ينشأ بسبب تقلبات أسعار الصرف والرسوم والعمولات والفوائد وأي نفقات أخرى قد تكون متكبدة نتيجة لإصدار هذا الضمان المصرفي وذلك دون الرجوع إلينا؛
 - تجديد هذا الضمان البنكي تلقائياً أو إصدار ضمان بنكي جديد بدلاً منه وفقاً لتقديركم (دون أي التزام عليكم في هذا الصدد)، لنفس المبلغ والمدة، مرة تلو الأخرى، مقابل مطالبة بالتجديد أو الدفع أو أي تعليمات تتلقونها من المستفيد بخصوص تمديد انتهاء الصلاحية، وذلك دون الرجوع إلينا أو السعي للحصول على طلب جديد بشرط أن يكون هذا الضمان البنكي متوافقاً مع أي وجميع تعهداتنا المعبر عنها في الضمان البنكي الأولي
 - خصم عمولة الضمان المصرفي من حسابنا مقدماً بنسبة _____ % سنوياً، محسوبة على الحد الأقصى للالتزام بموجب الضمان المصرفي من تاريخ السريان/تاريخ الإصدار، أيهما أسبق، حتى تاريخ انتهاء صلاحية المطالبة الأصلية أو أي انتهاء/إرجاع لاحق للضمان الأصلي وجميع التعديلات/حتى يتم إعفاؤكم من جميع التزاماتكم وفقاً لسجلاتكم، أيهما أبعد؛
 - خصم أي رسوم/فوائد/نفقات أخرى من حسابنا تكبدتموها أو قد تتكبدوها نتيجة لإصداركم هذا الضمان المصرفي.

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

In the event that my/our account with the Bank becomes overdrawn as a result of the above events. I/We agree that the Bank is entitled to charge interest on such overdrawn balance at such rate of interest as may be decided at the sole discretion of the Bank and that the interest so charged may be compounded if not settled by me/us when due.

In consideration of you issuing this Bank Guarantee which expression shall also cover any extension in the validity period thereof or other modification, whether or not such extension or modification is made at my/our request or with my/our consent,

I/We

of

confirm the following:

- I/We irrevocably and unconditionally indemnify the Bank against any losses, costs, claims, damages, suits, expenses whatsoever which the Bank may incur, suffer or sustain in connection with or arising in any way whatsoever under the Bank Guarantee and undertake to pay to the Bank all and any sums of money which may from time to time be claimed or demanded from the Bank by the Beneficiary or which the Bank shall suffer, sustain, incur or pay or become liable to pay in connection with the Bank Guarantee.
- I/We agree that commission and charges due to the bank will be paid in advance. I/We agree that the rate of commission is subject to amendment at the sole discretion of the Bank.
- I/We irrevocably authorize the Bank, without prior notice, to debit my/our account with the Bank with any and all sums payable by me/us from time to time under this indemnity.
- I/We expressly agree that all accounts maintained by me/us with any of the Bank's branches in Sultanate of Oman or abroad irrespective of the currency in which these may be maintained, whether such account is in the Customer's name or in that of any of its subsidiaries or parent company, or in any other account in a corporate name, of which the Customer

في حالة ما إذا أصبح حسابي/حسابنا لدى البنك مكشوفاً نتيجة للأحداث المذكورة أعلاه. أوافق/نوافق على أنه يحق للبنك فرض فائدة على هذا الرصيد المسحوب على المكشوف بسعر الفائدة الذي قد يتم تحديده وفقاً لتقدير البنك وحده وأن الفائدة المفروضة على هذا النحو قد تتضاعف إذا لم يتم تسويتها من قبلي/من قبلنا عند استحقاقها.

بالنظر إلى قيامكم بإصدار هذا الضمان المصرفي، والذي يجب أن يغطي أيضاً أي تمديد في فترة صلاحيته أو أي تعديل آخر، سواء تم هذا التمديد أو التعديل بناءً على طلبي/طلبنا أو بموافقتي/موافقتنا، فإنني أؤكد/نؤكد

ما يلي:

- أنا/نحن سنقوم بتعويض البنك بشكل لا رجعة فيه وغير مشروط عن أي خسائر أو تكاليف أو مطالبات أو أضرار أو دعاوى أو نفقات من أي نوع قد يتكبدها البنك أو يتحملها فيما يتعلق بأي شكل من الأشكال بموجب الضمان المصرفي وتتعهد بأن ندفع للبنك جميع وأي مبالغ مالية قد يطالب بها المستفيد من وقت لآخر أو يطلبها من البنك أو التي يتحملها البنك أو يتكبدها أو يدفعها أو يصبح مسؤولاً عن دفعها فيما يتعلق بالضمان المصرفي.
- أوافق/نوافق على دفع العمولة والرسوم المستحقة للبنك مقدماً. أوافق/نوافق على أن نسبة العمولة قد تخضع للتعديل وفقاً لتقدير البنك وحده.
- أفوض/نفوض البنك بشكل لا رجعة فيه، ودون إشعار مسبق، في أن يخصم من حسابي/حسابنا لديه أي وجميع المبالغ المستحقة الدفع من قبلي/من قبلنا من وقت لآخر بموجب هذا التعويض.
- أوافق/نوافق صراحة على أن جميع الحسابات التي أحتفظ بها/نحتفظ بها لدى أي من فروع البنك في سلطنة عمان أو في الخارج بغض النظر عن عملة الحساب، سواء كان هذا الحساب باسم العميل أو باسم أي من الشركات التابعة له أو الشركة الأم، أو في أي حساب آخر باسم الشركة، والتي يكون العميل أحد مالكيها ستشكل

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

is one of the owners, shall for the purpose of this indemnity, shall constitute a single combined account and the Bank shall have the right to set-off all debit and credit balances in all such accounts and all and any security provided by me/us shall be available to and enforceable by the Bank to secure the entire outstanding balance due to the Bank at any time in the said single combined account. I/We also accept liability for any residual liability that may remain outstanding after the Bank has exercised its right of set-off and its right to enforce any security held.

- I/We hereby confirm that on first demand by the Bank, I/We shall deposit cash, pledge assets or property or provide other security acceptable to the Bank to cover any or all of my/our contingent and/or un-matured liabilities to the Bank as may be deemed necessary at the sole discretion of the Bank.
- Any steps taken by the Bank in good faith in connection with the Guarantee shall be binding on me/us and shall not place the Bank under any liability to me/us.
- Any sums due from me/us to the Bank under this indemnity shall be made without any set-off, counter-claim, withholding or condition of any kind except that if I/We are compelled by law to make such withholding, the sum paid to the Bank shall be increased so that the actual amount received by the Bank will be amount it would have received if there had been no withholding.
- Any sums due under this indemnity shall be settled by me/us in the currency in which the Bank effects payment against the Beneficiary's claim under the Guarantee. If for this purpose I/we are required to make payment in a foreign currency, I/we authorize the Bank to apply the Bank's rate of exchange applicable to such foreign currency prevailing on the date the payment is made, in order to arrive at the amount that should be debited in local currency to my/our account in settlement.
- I/We accept that no delay, forbearance or omission by the Bank in exercising its rights, powers and privileges under this indemnity shall operate as a waiver thereof, nor shall the Bank's freedom to exercise all of its rights, powers and privileges be impaired.
- I/We confirm that this indemnity and all its terms and conditions shall:

لغرض هذا التعويض حساباً موحداً واحداً ويحق للبنك مقاصة جميع الأرصدة المدينة والدائنة من جميع هذه الحسابات وتكون جميع الضمانات التي أقدمها/نقدمها متاحة وقابلة للتنفيذ من قبل البنك لتأمين الرصيد المستحق بالكامل للبنك في أي وقت في الحساب الموحد المذكور. أقبل/نقبل أيضاً المسؤولية عن أي التزام متبقي قد يُستحق بعد أن يمارس البنك حقه في المقاصة وحقه في إنفاذ أي ضمان محتفظ به.

أؤكد/نؤكد أنه بناء على أول طلب للبنك، فسيتوجب علي/علينا إيداع النقد أو رهن الأصول أو الممتلكات أو تقديم ضمان آخر مقبول للبنك لتغطية أي أو كل من التزاماتي/التزاماتنا المحتملة و/أو التزاماتنا المستحقة التي لم يحل أجلها للبنك، بما يعتبره البنك ضرورياً وفقاً لتقديره.

أي خطوات يتخذها البنك بحسن نية فيما يتعلق بالضمان تكون ملزمة لي/لنا، ولن تجعل البنك مسؤولاً تجاهي.

تُدفع أي مبالغ مستحقة مني/منا للبنك بموجب هذا التعويض دون أي مقاصة أو مطالبة فرعية أو اقتطاع أو شرط أي كان نوعه، باستثناء أنه إذا اضطررت/اضطررنا بموجب القانون إلى إجراء هذا الاقتطاع، فيجب زيادة المبلغ المدفوع للبنك بحيث يكون المبلغ الفعلي الذي يتلقاه البنك هو المبلغ الذي كان سيتلقاه لو لم يكن هناك اقتطاع.

يتم تسوية أي مبالغ مستحقة بموجب هذا التعويض من قبلي/من قبلنا بالعملة التي يدفع بها البنك مقابل مطالبة المستفيد من الضمان. إذا طُلب مني/منا - لغرض التسوية - الدفع بعملة أجنبية، فإنني/فإننا نفوض البنك في أعمال سعر صرف البنك الساري على هذه العملة الأجنبية والسائد في تاريخ الدفع، من أجل الوصول إلى المبلغ الذي يجب خصمه بالعملة المحلية من حسابي/حسابنا.

أقبل/نقبل ألا يكون أي تأخير أو تسامح أو إغفال من قبل البنك في ممارسة حقوقه وصلاحياته وامتيازاته بموجب هذا التعويض بمثابة تنازل عنه، ولا يمنح قيام البنك بممارسة جميع حقوقه وصلاحياته وامتيازاته.

أؤكد/نؤكد أن هذا التعويض وجميع شروطه وأحكامه:

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

- be binding on me/us notwithstanding any merger, reconstruction or change in constitution, ownership or management of either parties.
- be in addition to and independent from all my/our other current or future obligations to the Bank.
- be freely assignable by the Bank without requiring my/our consent.
- not be assignable by me/us without the prior written consent of the Bank
- Any claim on me/us under this indemnity shall be deemed to have been sufficiently made if executed under the signature of an authorized signatory of the Bank or by any other person empowered by the Bank to do so/sent vide an official email of the bank to my/our email id and shall be duly served if dispatched by registered post to my/our postal address as appearing in the records of the Bank/the moment the email is sent by the bank official/any other expeditious method as decided by you.
- I/We acknowledge that neither the Bank or any of its branches shall assume any liability or responsibility for any matter concerning:
 - the form, sufficiency, accuracy, genuineness, falsification, or legal effect of any signature or document presented to it.
 - the general or particular statements made in, or superimposed on any document presented to it.
 - the description, quantity, weight, quality, condition, packing, delivery, value or existence of the goods, services or other performance or data represented by or referred to in any document presented to it, or
 - the good faith, acts, omissions, solvency, performance or standing of any person issuing or referred to in any other capacity in any document presented to it.
 - any loss or damage (whether direct, consequential or loss of profit, data or interest) suffered by any party arising out of any delay or failure by you or any of its branches or correspondents in performing any of its duties
- ستكون ملزمة لي/لنا بغض النظر عن أي اندماج أو إعادة هيكلة أو تغيير في النظام الأساسي أو في ملكية أو إدارة أي من الطرفين.
- ستكون إضافة إلى جميع التزاماتي الحالية أو المستقبلية الأخرى تجاه البنك ومستقلة عنها.
- أن تكون قابلة للتنازل عنها بحرية من قبل البنك دون الحاجة إلى موافقتي/موافقتنا.
- لا يمكن التنازل عنها من قبلي/من قبلنا دون موافقة خطية مسبقة من البنك
- تعتبر أي مطالبة ضدي/ضدنا بموجب هذا التعويض قد تم تقديمها بشكل كافٍ إذا تم توقيعها من قبل مفوض بالتوقيع من البنك أو من قبل أي شخص آخر مخول من قبل البنك في القيام بذلك/تم إرسالها عبر بريد إلكتروني رسمي خاص بالبنك إلى البريد الإلكتروني الخاص بي/بنا. وتعتبر قد تم تسليمها بشكل صحيح إذا تم إرسالها عن طريق البريد المسجل إلى العنوان البريدي الخاص بي/بنا كما هو موضح في سجلات البنك/أو لحظة إرسال البريد الإلكتروني من قبل مسؤول البنك/أو أي طريقة سريعة أخرى على النحو الذي يقرره البنك.
- أقر/نقر بأن البنك لن يتحمل ولا أي من فروعها أية مسؤولية عن أي مسألة تتعلق بما يلي:
 - شكل أو كفاية أو دقة أو صحة أو تزوير أو الأثر القانوني لأي توقيع أو مستند مقدم إليه.
 - البيانات العامة أو الخاصة التي تم وضعها أو إثباتها على أي مستند مقدم إليه.
 - الوصف أو الكمية أو الوزن أو الجودة أو الحالة أو التعبئة أو التسليم أو القيمة أو وجود السلع أو الخدمات أو الأداء أو البيانات الأخرى الممثلة أو المشار إليها في أي مستند مقدم إليه، أو
 - حسن النية أو الأفعال أو الإغفالات أو الملاءة أو الأداء أو حالة أي شخص يصدر أي مستند أو يشار إليه بأي صفة أخرى في أي مستند مقدم إليه.
 - أي خسارة أو ضرر (سواء كان مباشراً أو تبعياً أو خسارة في الأرباح أو البيانات أو الفوائد) يتكبده أي طرف ينشأ عن أي تأخير أو فشل من جانبكم أو من جانب أي من فروع أو مراسليه في أداء

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

under these Bank Guarantees Specific Terms and Conditions or other obligations caused in whole or in part by any steps which the Bank, in its sole and absolute discretion, considers appropriate under the applicable laws and regulations; and/or

- when the Bank guarantee is issued for purposes of delivery of goods or documents, any loss or damage (whether direct, consequential or loss of profit, data or interest) suffered by any party arising out of any discrepancy or damages to the goods and/or documents; and/or
- any loss or damage (whether direct, consequential or loss of profit, data or interest) suffered by any party arising out of any interruption of its business by Acts of God, riots, civil commotions, insurrections, wars, acts of terrorism, or by any strikes or lockouts or any other causes beyond its control, and OAB shall not, upon resumption of its business, honour or negotiate under an LG that expired during such interruption of its business.
- the consequences of delay, loss in transit, mutilation or other errors arising in the transmission of any document, if that document is transmitted or sent according to the requirements stated in the guarantee or when the guarantor may have taken the initiation in the choice of the delivery service in the absence of instructions to that effect.
- errors in translation or interpretation of technical terms and may transmit all or part of the guarantee text without translating it.
- I/We undertake to, at our sole cost and expense, execute any such documentation necessary for the issuance of the Bank Guarantee and/or take such actions as the Bank requires to
 - grant any security interest in the Bank's favour over the transactions and/or goods contemplated under the Bank Guarantee, and
 - to perfect, preserve or enforce the Bank's contractual rights and/or any security interest in respect of such transactions and/or goods.

أي من واجباته بموجب الشروط والأحكام الخاصة بالضمانات المصرفية أو الالتزامات الأخرى الناتجة كلياً أو جزئياً عن أي خطوات يعتبرها البنك، وفقاً لتقديره الخاص والمطلق، مناسبة بموجب القوانين واللوائح المعمول بها؛ و/أو

• عند إصدار الضمان المصرفي لأغراض تسليم البضائع أو المستندات، أي خسارة أو ضرر (سواء كان مباشراً أو تبعياً أو خسارة في الربح أو البيانات أو الفائدة) يتكبده أي طرف ينشأ عن أي اختلافات في المستندات أو تلف البضائع؛ و/أو

• أي خسارة أو ضرر (سواء كان مباشراً أو تبعياً أو خسارة في الربح أو البيانات أو الفائدة) تكبده أي طرف ينشأ عن أي انقطاع لأعماله بسبب القضاء والقدر أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية أو العصيان أو الحروب أو الأعمال الإرهابية أو أي إضرابات أو إغلاق أو أي أسباب أخرى خارجة عن إرادته. ولن يقبل بنك عمان العربي ولن يتفاوض، عند استئناف أعماله، خطاب ضمان انتهت صلاحيته أثناء هذا الانقطاع لأعماله

• عواقب التأخير أو الفقدان في الترانزيت أو التشويه أو الأخطاء الأخرى الناشئة عن إرسال أي مستند، إذا تم إرسال ذلك المستند وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في الضمان أو عندما يكون الضامن قد اختار خدمة تسليم في غياب التعليمات ذات الصلة.

• أخطاء في ترجمة أو تفسير المصطلحات الفنية وقد يُرسل نص الضمان أو جزء منه دون ترجمته.

• أتعهد/نتعهد، على نفقتنا الخاصة، بتوقيع أي وثائق ضرورية لإصدار الضمان المصرفي و/أو اتخاذ الإجراءات التي يطلبها البنك.

• لمنح أي ضمان لصالح البنك على المعاملات و/أو البضائع المذكورة في الضمان المصرفي، و

• تنفيذ أو إنفاذ الحقوق التعاقدية للبنك و/أو أي ضمان فيما يتعلق بهذه المعاملات و/أو البضائع.

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

- I/We acknowledge and agree that any books and/or accounts presented by the Bank in respect of the Bank Guarantee shall be correct and conclusive, and therefore shall not give right to raise any objections thereto.
- I/We undertake to return the original Bank Guarantee and all amendments (if any) along with a letter from the Beneficiary addressed to the Bank discharging the Bank from all liabilities arising from the issuance of the Bank Guarantee on expiry of the Bank Guarantee. I/We understand that in case the original Bank Guarantee and amendments (if any) are not returned, my/our liability under this indemnity shall continue to remain valid notwithstanding such expiry of the Bank Guarantee, until such time I/We return the original Bank Guarantee and all amendments to OAB or otherwise provides a legally effective cancellation/discharge letter from the beneficiary of the Bank Guarantee.
- I/We hereby warrant that as of the date of this application, I/We am/are solvent and have not ceased to make payments towards settlement of my/our debts for the purposes of Article 609 of Royal Decree 55/90.
- I/We hereby warrant that the execution of this application and the performance of my/our obligations thereunder are fully within my/our power and are validly created and legally binding on me/us and do not contravene any other of my/our legal or contractual obligations.
- I/We confirm that each of the clauses and provisions of this application are severable and the invalidity, unenforceability or illegality of any one or more of such clauses and provisions shall have no effect on the validity, enforceability or legality of the remaining clauses and provisions.
- In the event this application is signed jointly by more than one person in their individual capacity, then we the undersigned hereby accept joint and several responsibility for all covenants, obligations and liabilities under this application as well as joint and several liability to pay to the Bank any amounts that may become due under this application. We also confirm that our joint and several liability under this application shall extend to and be binding on our legal and personal representatives, heirs and successors. Where this application is signed by an individual in a personal capacity, I confirm that all my liabilities under this application shall extend to and

- أقر/نقر وأوافق على أن أي دفاتر و/أو حسابات يقدمها البنك فيما يتعلق بالضمان المصرفي ستكون صحيحة ونهائية، وبالتالي لن تكون هناك أي اعتراضات عليها.
- أتعهد/نتعهد بإعادة الضمان المصرفي الأصلي وجميع التعديلات (إن وجدت) مع خطاب من المستفيد موجه إلى البنك لإبراء ذمة البنك من جميع الالتزامات الناشئة عن إصدار الضمان المصرفي وذلك عند انتهائه. أفهم/نفهم أنه في حالة عدم إرجاع الضمان المصرفي الأصلي والتعديلات (إن وجدت)، تظل مسؤوليتي/مسؤوليتنا بموجب هذا التعويض سارية وإن انتهت صلاحية الضمان المصرفي، حتى يحين الوقت الذي أقوم/نقوم فيه بإعادة الضمان المصرفي الأصلي وجميع التعديلات إلى بنك عمان العربي أو تقديم خطاب إلغاء/إبراء ذمة نافذ قانوناً من المستفيد من الضمان المصرفي.
- أنا/نحن نضمن بموجب هذا الطلب أنه اعتباراً من تاريخ هذا الطلب، فإننا قادرين على السداد ولم نتوقف عن سداد المدفوعات لتسوية ديوني/ديوننا لأغراض المادة ٦٠٩ من المرسوم السلطاني رقم ٩٠/٥٥
- أضمن/نضمن بموجب هذا الطلب أن تنفيذ هذا الطلب وأداء التزاماتي/التزاماتنا بموجبه يقع بالكامل ضمن صلاحيتي وقد تم إنشاؤه بشكل صحيح وهو ملزم قانوناً لي/لنا ولا يتعارض مع أي من التزاماتي/التزاماتنا القانونية أو التعاقدية الأخرى.
- أؤكد/نؤكد أن كل بند من بنود وأحكام هذا الطلب قابل للفصل وأن بطلان أو عدم قابلية تنفيذ أو عدم قانونية أي بند أو أكثر من هذه البنود والأحكام لن يكون له أي تأثير على صحة أو قابلية تنفيذ أو قانونية البنود والأحكام المتبقية.
- في حالة توقيع هذا الطلب من أكثر من شخص متحدين بصفتهم الفردية، فإننا نحن الموقعين أدناه نقبل المسؤولية التضامنية والتكافلية عن جميع العهود والالتزامات والمسؤوليات بموجب هذا الطلب وكذلك المسؤولية التضامنية والتكافلية لدفع أي مبالغ قد تصبح مستحقة للبنك بموجب هذا الطلب. نؤكد أيضاً أن مسؤوليتنا التضامنية والتكافلية بموجب هذا الطلب ستُلزم ممثلينا المفوضين وورثتنا وخلفائنا. إذا تم توقيع هذا الطلب من قبل أي فرد بصفته الشخصية، أؤكد أن جميع مسؤولياتي بموجب هذا الطلب ستكون ملزمة لممثلي المفوضين وورثتي وخلفائي.

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by

be binding on my legal and personal representatives, heirs and successors.

- I/We confirm that this application shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Sultanate of Oman and I/we irrevocably submit to the jurisdiction of the Courts or any successor body thereto subject to the Bank's right to take proceedings in the courts of any other country or jurisdiction and laws of its choice and in such event, I/we hereby agree to submit to such other courts or jurisdiction and laws.
- I/We acknowledged and agree that the terms and conditions set out in the Letter of Guarantee – General Terms and Conditions for issuance of bank guarantees, which may be accessed, read and printed by visiting www.oman-arabbank.com or alternatively the Applicant can request a copy from any branch of the Bank.
- I/We acknowledge that it is the Bank's policy to comply with all relevant laws and regulations, including anti-terrorism, anti-money laundering, embargo and sanction laws and regulations including, without limitation, those embargos and/or sanctions issued by the Sultanate of Oman, Gulf Cooperation Council, European Union, the United Nations, the government of the United States and the US Office of Foreign Asset Control. I / We further certify that the beneficiary(ies) of any LG are not subject to any embargo or sanctions and that the underlying transaction pertaining to the LG are not prohibited or restricted.

أؤكد/نؤكد أن هذا الطلب يخضع ويفسر وفقاً لقوانين سلطنة عمان وأخضع/نخضع بشكل لا رجعة فيه إلى اختصاص المحاكم أو أي هيئة تخلفها مع مراعاة حق البنك في اتخاذ الإجراءات في محاكم أي بلد أو ولاية قضائية أخرى والقوانين التي يختارها، وفي هذه الحالة: أوافق/نوافق على الخضوع للمحاكم أو الولاية القضائية والقوانين الأخرى.

أقر/نقر ونوافق على الشروط والأحكام المنصوص عليها في خطاب الضمان - الشروط والأحكام العامة لإصدار الضمانات المصرفية، والتي يمكن الوصول إليها وقراءتها وطباعتها من خلال زيارة www.oman-arabbank.com أو بدلاً من ذلك، يمكن لمقدم الطلب أن يطلب الحصول على نسخة من أي فرع من فروع البنك.

أقر/نقر بأن سياسة البنك هي الامتثال لجميع القوانين واللوائح ذات الصلة، بما في ذلك قوانين ولوائح مكافحة الإرهاب ومكافحة غسل الأموال والحظر والعقوبات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الحظر و/أو العقوبات الصادرة عن سلطنة عمان ومجلس التعاون الخليجي والاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة وحكومة الولايات المتحدة والمكتب الأمريكي لمراقبة الأصول الأجنبية. أنا/نحن نشهد كذلك أن المستفيد (المستفيدين) من أي خطاب ضمان لا يخضع لأي حظر أو عقوبات وأن المعاملة الأساسية المتعلقة بخطاب الضمان ليست محظورة أو مقيدة.

ختم وتوقيع المفوضين بالتوقيع عن مقدم الطلب
Stamp and Sign of Applicant's authorized signatories

تم التحقق من التوقيع من قبل
Signature verified by